

# Paroles je deviens guitariste

## Volume 1

### À la claire fontaine

À la claire fontaine  
M'en allant promener,  
J'ai trouvé l'eau si belle,  
Que je m'y suis baignée.

*Il y a longtemps que je t'aime,  
Jamais je ne t'oublierai.*

Sous les feuilles d'un chêne  
Je me suis fait sécher,  
Sur la plus haute branche,  
Un rossignol chantait.

*Il y a longtemps que je t'aime,  
Jamais je ne t'oublierai.*

Chante, rossignol, chante,  
Toi qui as le cœur gai,

Tu as le cœur à rire,  
Moi, je l'ai à pleurer.

*Il y a longtemps que je t'aime,  
Jamais je ne t'oublierai.*

J'ai perdu mon ami  
Sans l'avoir mérité,  
Pour un bouquet de roses,  
Que je lui refusai.

*Il y a longtemps que je t'aime,  
Jamais je ne t'oublierai.*

Je voudrais que la rose  
Fût encore au rosier,  
Et que mon doux ami  
Fût encore à m'aimer.

### Yankee Doodle

Yankee Doodle came to town,  
Riding on a pony;  
He stuck a feather in his cap,  
And called it macaroni.

*(version française)*

Yankee Doodle est descendu en ville  
A cheval sur son poney  
Il a planté une plume à sa casquette  
Et l'a appelé macaroni

## Se canto

Debat ma fenestro  
At oun auselou  
Touto la ney canto.  
Canto sa cansou.

*(version française)*

Dessous ma fenêtre  
Y a un oiselet  
Toute la nuit chante,  
Chante sa chanson.

***Se canto, que cante,***  
***Canto pas per you,***  
***Canto per mamio***  
***Qu'è s alen de you.***

***S'il chante, qu'il chante***  
***Chante pas pour moi***  
***Chante pour ma mie***  
***Qui est loin de moi.***

Aqueros mountagnos  
Que tan hautes soun  
M'empéchoun de beyre  
Mas amours oun soun.

Ces fières montagnes  
A mes yeux navrés,  
Cachent de ma mie  
Les traits bien aimés.

Bassas-bous moutagnos  
Planos, aussas-bous  
Per que posquibeyre  
Mas amours oun soun.

Baissez-vous montagnes,  
Plaines haussez-vous !  
Que mes yeux s'en aillent  
Où sont mes amours.

Aqueros mountagnos  
Tan s'abacharan  
E mas amourettos  
Se rapprocharan.

Ces chères montagnes  
Tant s'abaisseront  
Qu'à la fin, ma mie  
Mes yeux reverront.

## Joli Mois de mai

*(Après plusieurs recherches, je n'ai pas trouvé de chanson intitulée Joli mois de mai avec cette mélodie. On retrouve également celle-ci dans le livre de Cees Hartog, guitar Starter Vol.1. Cependant cette mélodie existe en portugais sous le titre O Balao do Joao)*

O balão do João sobe, sobe pelo ar  
Está feliz o petiz a cantarolar  
Mas o vento a soprar leva o balão pelo o ar  
Fica então o João a choramingar

## Au clair de la lune

Au clair de la Lune  
Mon ami Pierrot  
Prête-moi ta plume  
Pour écrire un mot  
Ma chandelle est morte  
Je n'ai plus de feu  
Ouvre-moi ta porte  
Pour l'amour de Dieu

Au clair de la Lune  
Pierrot répondit  
Je n'ai pas de plume  
Je suis dans mon lit  
Va chez la voisine  
Je crois qu'elle y est  
Car dans sa cuisine  
On bat le briquet

Au clair de la Lune  
On n'y voit qu'un peu  
On cherche la plume  
On cherche le feu  
En cherchant d'la sorte  
Je n'sais c'qu'on trouvera  
Mais je sais qu'la porte  
Sur eux se ferma

## Mickaël est de retour

Michaël est de retour, alléluia!  
Michaël est de retour et je l'aim' toujours  
Son navire est attendu, alléluia!  
Son navire est attendu qu'on croyait perdu

Qui m'offraient leur nom  
J'aurai mieux aimé mourir, alléluia!  
Que souffrir qu'il me revoie  
Une bague au doigt.

*Quand ma mère me disait:*  
*"Tu ne le reverras jamais*  
*Il est temps de te marier"*  
*J'ai toujours espéré*

*Quand ma mère me disait:*  
*"Tu ne le reverras jamais*  
*Il est temps de te marier"*  
*Je m'en allais pleurer*

J'ai bien fait de dire non, alléluia!  
Dire non à ces garçons

Et le ciel n'est pas resté sourd, alléluia!  
Michaël est de retour et je l'aime toujours.

## Ode à la joie

Freude, schöner Götterfunken  
Tochter aus Elysium  
Wir betreten feuertrunken  
Himmlische, dein Heiligtum!  
Deine Zauber binden wieder  
Was die Mode streng geteilt  
Alle Menschen werden Brüder  
Wo dein sanfter Flügel weilt

*(version française)*  
Que la joie qui nous appelle  
Nous accueille en sa clarté !  
Que s'éveille sous son aile  
L'allégresse et la beauté !  
Plus de haine sur la terre  
Que renaisse le bonheur.  
Tous les hommes sont des frères  
Quand la joie unit les cœurs.

## Oh when the saints

Oh, when the saints go marchin' in,  
Oh, when the saints go marchin' in,  
Lord, I want to be in that number  
When the saints go marchin' in.

And when the sun, begins to shine,  
And when the sun, begins to shine,  
Oh, how I want to be in that number  
When the sun begins to shine.

Oh, when the trumpet, sounds its call  
Oh, when the trumpet, sounds its call,  
Lord, how I want to be in that number  
When the trumpet sounds its call.

Oh, when the saints go marchin' in,  
Oh, when the saints go marchin' in,  
Lord, how I want to be in that number  
When the saints go marchin' in.

*(version française d'Henri Salvador)*

Oh ! Quand les saints et les apôtres  
S'en vont marchant l'un derrière l'autre  
Dans la ville, c'est une fête  
Et tous les gens chantent gaiement

Oh ! Quand les saints s'en vont marchant  
Les enfants suivent en gambadant  
La trompette et la clarinette  
Suivent la Nouvelle-Orléans

Saint Pierre et Jean qui vont devant  
Saint Mathieu ferme le cortège  
Et les fleurs tombent comme neige  
Sur le trombone qui sonne bravement

## Aux marches du palais

Aux marches du palais

Aux marches du palais

Y a une tant belle fille, Lonla,

Y a une tant belle fille.

Elle a tant d'amoureux

Elle a tant d'amoureux

Qu'elle ne sait lequel prendre,

Lonla,

Qu'elle ne sait lequel prendre.

C'est un p'tit cordonnier

C'est un p'tit cordonnier

Qu'a eu la préférence, Lonla,

Qu'a eu la préférence.

Et c'est en la chaussant

Et c'est en la chaussant

Qu'il y fit sa confidence, Lonla,

Qu'il y fit sa confidence.

La belle si tu voulais

La belle si tu voulais

Nous dormirions ensemble,

Lonla,

Nous dormirions ensemble.

Dans un grand lit carré

Dans un grand lit carré

Parfumé de lavande, Lonla,

Parfumé de lavande.

Aux quatre coins du lit

Aux quatre coins du lit

Un bouquet de pervenches,

Lonla,

Un bouquet de pervenches.

Dans le mitan du lit

Dans le mitan du lit

La rivière est profonde, Lonla,

La rivière est profonde.

Tous les chevaux du roi

Tous les chevaux du roi

Pourraient y boire ensemble,

Lonla,

Pourraient y boire ensemble.

Et nous serions heureux

Et nous serions heureux

Jusqu'à la fin du monde, Lonla,

Jusqu'à la fin du monde.

## Que ne suis-je la fougère

Que ne suis-je la fougère, Où, sur la fin d'un beau jour, Se repose ma bergère, Sous la garde de l'amour ? Que ne suis-je le zéphyre Qui rafraîchit ses appas, L'air que sa bouche respire, La fleur qui naît sous ses pas ?	Que ne suis-je l'onde pure Qui la reçoit en son sein ? Que ne suis-je la parure Qui la couvre après le bain ? Que ne suis-je cette glace, Où son minois répété, Offre à nos yeux une grâce Qui sourit à la beauté ?	Que ne puis-je par un songe, Tenir son cœur enchanté ? Que ne puis-je du mensonge Passer à la vérité ? Les dieux qui m'ont donné l'être, M'ont fait trop ambitieux. Car enfin je voudrais être, Tout ce qui plaît à ses yeux !
---	--	--

## Volume 2

### La colegiala

Hoy te he visto con tus libros caminando  
Y tu carita de coqueta  
Colegiala de mi amor  
Tú sonrías  
Sin pensar que al mirarte  
Sólo porque estoy sufriendo

*Colegiala de mi amor*  
*Colegiala, colegiala*  
*Colegiala, linda colegiala*  
*Colegiala, no seas tan coqueta*  
*Colegiala al decirme que sí*

### Merrily kissed the quaker

The Quaker's wife got up to bake  
With all her children round her.  
She gave them each a slice of cake,  
And there the Baker found her.  
He chased her up and down the town,  
As fast as he could make her  
And merrily danced the Quaker's wife,  
And merrily danced the Quaker.

## Samba lele

Samba Lelê tá doente  
Tá com a cabeça quebrada  
Samba Lelê precisava  
É de umas boas lambadas

*Samba, samba, samba ô lelê  
Samba, samba, samba ô lalá  
Samba, samba, samba ô lelê  
Pisa na barra da saia*

Olhe morena bonita  
Como é que se namora  
Põe o lencinho no bolso e  
Deixe a pontinha de fora

*Samba, samba, samba ô lelê  
Samba, samba, samba ô lalá  
Samba, samba, samba ô lelê  
Pisa na barra da saia*

Olhe morena bonita  
Como é que se cozinha  
Põe a panela no fogo e  
Vai conversar com a vizinha

*Samba, samba, samba ô lelê  
Samba, samba, samba ô lalá  
Samba, samba, samba ô lelê  
Pisa na barra da saia, ô lalá*

## Les yeux noirs - Ochi ch'rnye

Ochi ch'rnye, ochi strastnye,  
Ochi zhguchie i prekrasnye.  
Kak lyublyu ya vas,  
Kak boyus' ya vas,  
Znat' uvidel vas ya ne v dobryj chas.

Skatert' belaya zalita vinom.  
Vse gusary spyat besprobudnym snom,  
Lish' odin ne spit, p't shampanskoe  
Za ochi ch'rnye, za tsyganskie.

Ne vidal by vas, ne stradal by tak,  
Ya by prozhil zhizn' ulybayuchis'.  
Vy sgrubili menya ochi ch'rnye,  
Unesli navek mo' schast'e.

## Tri Martolod

Tri martolod yaouank

Gê tran la, la dia la la...

Tri martolod yaouank

E vonet da veajiñ (bis)

E vonet da veajiñ, gê!

E vonet da veajiñ (bis)

Gant 'n avel bet kaset

Gê tran la, la dia la la...

Gant 'n avel bet kaset

Beteg an Douar Nevez (bis)

E-kichen mein ar veilh

Gê tran la, la dia la la...

E-kichen mein ar veilh

O deus mouilhet o eorioù (bis)

Hag e-barzh ar veilh-se.

Gê tran la, la dia la la...

Hag e-barzh ar veilh-se

E oa ur servijourez (bis)

Pe deus he ma gwelet

Gê tran la, la dia la la...

Pe deus he ma gwelet

En deus he ma goulennet (bis)

« Peus ket soñj den yaouank

Gê tran la, la dia la la...

Peus ket soñj den yaouank

A m'ouemp graet anoudegeh » (bis)

« E Naoned er march'ad

Gê tran la, la dia la la...

E Naoned er march'ad

E tibabo bizaouier » (bis)

Bizaouier alaouret

Gê tran la, la dia la la...

Tibabo bizaouier

E bizaouier alaouret

Tri martolod yaouank

Gê tran la, la dia la la...

Tri martolod yaouank

E vonet da veajiñ...

Trois jeunes marins

Gê tran la, la dia la la...

Trois jeunes marins

S'en allant voyager

S'en allant voyager, ohé!

S'en allant voyager

Conduits par le vent

Gê tran la, la dia la la...

Conduits par le vent

Jusqu'à la Terre neuve

Près des pierres du moulin

Gê tran la, la dia la la...

Près des pierres du moulin

Ils ont mouillé l'ancre

Et dans ce moulin,

Gê tran la, la dia la la...

Et dans ce moulin,

Il y avait une servante

Quand elle m'a vu,

Gê tran la, la dia la la...

Quand elle m'a vu,

Elle m'a demandé :

« Vous souvenez-vous jeune homme...

Gê tran la, la dia la la...

Vous souvenez-vous jeune homme...

Que nous nous sommes rencontrés? »

« A Nantes au marché,

Gê tran la, la dia la la...

A Nantes au marché,

Nous avons choisi des anneaux »

« Des anneaux dorées...

Gê tran la, la dia la la...

Nous avons choisi des anneaux,

Des anneaux dorées »

Trois jeunes marins

Gê tran la, la dia la la...

Trois jeunes marins

S'en allant voyager...